

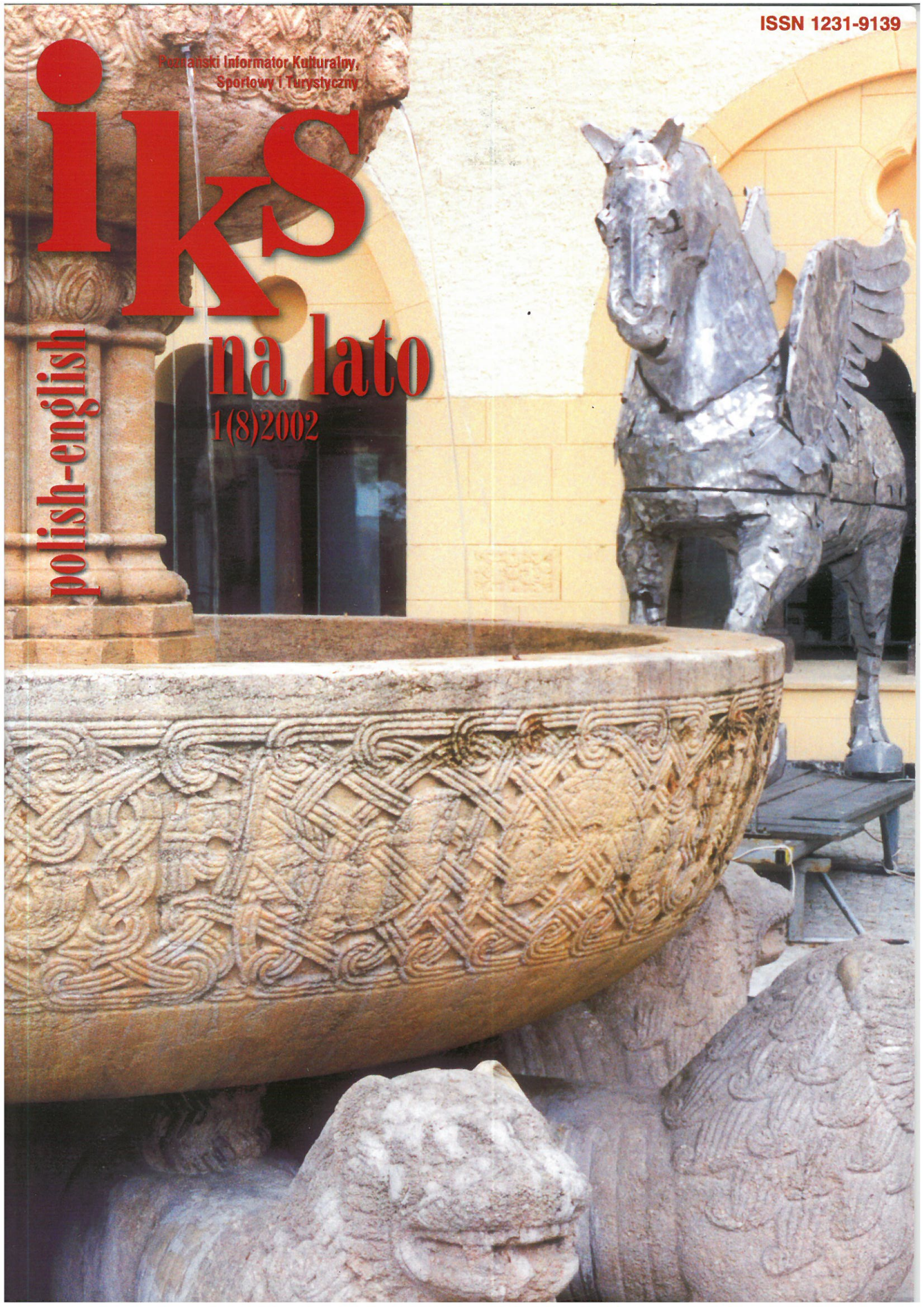
Poznański Informator Kulturalny,
Sportowy i Turystyczny

iks

na lato

1(8)2002

polish-english



Muzeum Archeologiczne

W sezonie letnim 2002 Muzeum Archeologiczne w Poznaniu zaprasza na swoją wystawę czasową *Sezon Archeologiczny na Nizinie Wielkopolsko-Kujawskiej – 2001*, która prezentuje najcenniejsze zabytki archeologiczne odkryte na tym wielkim obszarze w ubiegłym roku. Na szczególne wyróżnienie zasługuje unikatowy tzw. skarb siekierek z końca epoki brązu (około 900-700 r. p.n.e.) z Roska w pow. czarnkowsko-trzecieckim oraz kilka skarbów składających się z monet srebrnych i miedzianych z okresu średniowiecza. Piękne są też kafle znalezione w kilku miejscowościach Wielkopolski. Wystawę tę można oglądać do końca sierpnia br.



Na piętrze zwiedzający mogą obejrzeć dwie wystawy stałe *Pradzieje Wielkopolski* oraz *Śmierć i życie w starożytnym Egipcie*. Pierwsza z nich prezentuje życie ludzi na ziemiach dzisiejszej Wielkopolski od epoki kamienia do schyłku starożytności, tzn. od około 12 500 r. p.n.e. do około 500 r. n.e. Rozwój najstarszych kultur ukazano za pomocą rekonstrukcji, modeli i oryginalnych zabytków, które w odtworzonych scenach z ówczesnego życia przybliżają zwiedzającym warunki egzystencji ludzi w kolejnych epokach i okresach historycznych. Sylwetki ludzi i zwierząt w skali 1:1 i 1:10 pokazują sceny z życia najstarszych łowców, pasterzy i rolników. Tło dla tych przedstawień, malowane na tylnych ścianach gablot, rekonstruuje fragmenty krajobrazu, w jakim przyszło żyć ówczesnym ludom. Druga wystawa stała *Śmierć i życie w starożytnym Egipcie* pokazuje rozwój kultury egipskiej na przestrzeni trzech tysiącleci, od około 3 300 p.n.e. do IV wieku n.e. Zabytki (depozyty z Berlina i Monachium) ilustrują życie codzienne, religię i życie pozagrobowe, organizację państwa, rozwój pisma.

Przy okazji zwiedzania wystaw będzie można także zobaczyć w siedzibie muzeum renesansowy dziedziniec Pałacu Górków, tym razem już pod szklanym dachem, z piękną posadzką, arkadami i ścianami oraz lochem więziennym z XVI w., widocz-

nym w podłodze tego dziedzińca. Dzięki szklanemu rozsuwanemu dachowi i ogrzewaniu podłogowemu dziedziniec może być wykorzystywany przez cały rok. Szczególny nastrój zyskuje wieczorem, gdy w podłodze, między kolumnami i na ścianach zapalają się lampy i oświetlają mury pałacu. W środkowej części zostawiono miejsce pod egipski obelisk, który przyjedzie do nas z muzeum berlińskiego. Najprawdopodobniej będzie to jesienią i wtedy też nastąpi oficjalne otwarcie wyremontowanego dziedzińca.

Lech Krzyżaniak



The Archaeology Museum

In summer 2002 the Archaeology Museum in Poznań invites you to a temporary exhibit called *The Archaeological Season on the Wielkopolska-Kujawska Lowlands - 2001* which showcases the most valuable objects uncovered during excavations on this vast area last year. Of particular note is the unique axe hoard from the late Bronze Age (c. 900-700 B.C.) from Rosko (Czarnków-Trzcianka county) and several hoards of medieval silver and copper coins. There are also some beautiful tiles found in several Wielkopolska towns. The exhibition will be open to the public until the end of August.

*There are two permanent exhibitions in the first floor: *The Ancient History of Wielkopolska* and *Death and Life in Ancient Egypt*. The first one chronicles the life of people in Wielkopolska from the Stone Age (12 500 years B.C.) to late antiquity (c. 500AD). The development of ancient cultures is presented by a combination of reconstructions, models and original artefacts, which are meant to give the visitors insight into everyday existence of people in remote ages and historical periods. Models of humans and animals in the 1:1 and 1:10 scale depict scenes from the life of ancient hunters, shepherds and farmers. Painted on the back glass of the showcases are reconstructions of the landscape these peoples used to live in. The other exhibition *Death and Life in Ancient Egypt* shows the development of Egyptian culture spanning 3 millennia, from c. 3300 B.C. to the 4th century. The artefacts (which are borrowed from*

Berlin and Munich) illustrate everyday life, religion and afterlife, political organisation and the evolution of the Egyptian script.

Visiting the museum, do not miss the chance to see the Renaissance lobby of the Górkas Palace, covered with a glass roof, and featuring beautiful tiling, arcades, walls and the 16th-century dungeon visible through the floor. The lobby can be used throughout the year as the glass roof can be drawn aside in summer and floor heating makes it a cosy place in winter. In the evenings, when spotlights between the pillars and on the walls are lit the lobby makes a powerful impression. The empty space right in the middle will house an Egyptian obelisk which will presumably be brought from the Berlin museum in autumn. The official opening of the refurbished lobby is scheduled to coincide with the arrival of the obelisk.

Lech Krzyżaniak

Fragment wystawy czasowej *Sezon Archeologiczny na Nizinie Wielkopolsko-Kujawskiej 2001 (2x)* / Part of temporary exhibit *The Archaeological Season on the Wielkopolska-Kujawska Lowlands*

Fot. / Photo K. Kucharska (3 x)

